



REFERENTIEL EMPLOI ACTIVITES COMPETENCES

DU TITRE PROFESSIONNEL

Monteur levageur

Niveau 3

Site : <http://travail-emploi.gouv.fr>

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	1/22

SOMMAIRE

	Pages
Présentation de l'évolution du titre professionnel	5
Contexte de l'examen du titre professionnel	5
Liste des activités	5
Vue synoptique de l'emploi-type.....	6
Fiche emploi type	7
Fiches activités types de l'emploi	9
Fiches compétences professionnelles de l'emploi	11
Fiche compétences transversales de l'emploi.....	17
Glossaire technique.....	18
Glossaire du REAC	19

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	3/22

Introduction

Présentation de l'évolution du titre professionnel

La révision en 2004 du Titre professionnel « Monteur Levageur » reconduite en 2008 (arrêté du 06 février 2009) avait scindé l'emploi en deux activités. Cette configuration ne correspond plus aux besoins du marché du travail.

Le Titre Professionnel Monteur Levageur doit à présent se recentrer sur le cœur du métier : le montage de structure.

Contexte de l'examen du titre professionnel

Les travaux de la réingénierie se sont fondés sur la veille sectorielle professionnelle, des entretiens avec des salariés d'entreprises ainsi que des réunions avec les responsables des entreprises représentées par l'UNION DU MONTAGE LEVAGE FFB.

Les contraintes réglementaires de prévention ainsi que la complexité des bâtiments à monter modifient les organisations des entreprises. Les responsabilités du chef d'équipe sont tirées vers le haut et, en corolaire, le cœur de métier du monteur-levageur se recentre. De plus, l'activité de montage-levage d'appareils de levage et de biens d'équipement industriel ne représente, à présent, que seulement dix pour cent des emplois.

Ainsi, l'activité de montage levage de biens industriels, peu prépondérante, est supprimée. Le titre est recentré sur la seule activité de montage-levage de structures préfabriquées du bâtiment et des travaux publics. Les compétences sont réécrites pour tenir compte des nouvelles organisations.

Liste des activités

Ancien TP : MONTEUR LEVAGEUR

Activités :

- Réaliser le montage-levage en sécurité, de structures préfabriquées du bâtiment et travaux publics
- Réaliser le montage-levage en sécurité, d'appareil de levage et des biens d'équipement industriel

Nouveau TP : Monteur levageur

Activités :

- Réaliser le montage-levage de structures préfabriquées du bâtiment et des travaux publics.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	5/22

Vue synoptique de l'emploi-type

N° Fiche AT	Activités types	N° Fiche CP	Compétences professionnelles
1	Réaliser le montage-levage de structures préfabriquées du bâtiment et des travaux publics.	1	Conduire et utiliser, en sécurité, les plates-formes élévatrices mobiles de personnel (PEMP), suivant la recommandation CNAM R386m.
		2	Pré-assembler au sol des éléments de structures.
		3	Diriger le levage et assembler en hauteur des structures.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	6/22

FICHE EMPLOI TYPE

Monteur levageur

Définition de l'emploi type et des conditions d'exercice

Le monteur-levageur est un professionnel qui construit au sol et en hauteur, en équipe, des ouvrages du Bâtiment et des Travaux Publics, sous la responsabilité d'un chef d'équipe. Pour le levage, une grue mobile ou grue à tour avec son conducteur sont mis à la disposition de l'équipe de montage-levage. Le monteur levageur n'est pas le conducteur de la grue. Il assure l'accrochage des charges, il guide les manœuvres du grutier en utilisant les gestes conventionnels.

Les ouvrages érigés sont principalement des ossatures d'immeubles, d'usines et de grandes surfaces. Les structures sont en acier, bois ou béton. Le monteur levageur assure les différentes phases liées au montage-levage quels que soient le type de matériel utilisé et les charges soulevées.

L'emploi est non sédentaire. La mobilité est au minimum régionale mais souvent nationale voire internationale. Les réalisations sont principalement en plein air, en hauteur et en toutes saisons. L'éloignement fréquent du lieu de travail implique un temps de déplacement et une vie hebdomadaire à proximité du chantier. Le travail en hauteur, bien que largement aidé par les engins de levage, demeure physique.

Le monteur-levageur réalise son activité dans le respect des règles de sécurité individuelles et collectives (et, s'il existe, en application du PPSPS, sinon du plan de prévention).

Le monteur levageur déplace et manœuvre des plates-formes élévatrices automotrices multidirectionnelles PEMP (Plate-forme Elévatrice Mobile de Personnel) catégorie 3B. Pour les opérations de déchargement et de préparation du chantier. Pour la conduite de cet engin, le monteur détient l'autorisation de conduite délivrée par son employeur. La capacité à conduire la PEMP est indispensable pour accéder à l'emploi.

Secteurs d'activité et types d'emplois accessibles par le détenteur du titre

Les différents secteurs d'activités concernés sont principalement :

- Les entreprises de montage levage.
- Les entreprises de charpentes métalliques, bois lamellé collé et béton.
- Les entreprises de travail temporaire.

Les types d'emplois accessibles sont les suivants :

- Monteur Levageur.
- Monteur en structures métalliques

Réglementation d'activités (le cas échéant)

La conduite des engins servant au levage, des charges et/ou des personnes, est réservée aux travailleurs qui ont reçu une formation adéquate, Art R4323-55 du Code du travail.

Equivalences avec d'autres certifications (le cas échéant)

Sans objet

Liste des activités types et des compétences professionnelles

1. Réaliser le montage-levage de structures préfabriquées du bâtiment et des travaux publics.

Conduire et utiliser, en sécurité, les plates-formes élévatrices mobiles de personnel (PEMP), suivant la recommandation CNAM R386m.

Pré-assembler au sol des éléments de structures.

Diriger le levage et assembler en hauteur des structures.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	7/22

Compétences transversales de l'emploi

Mettre en œuvre des modes opératoires

Appliquer les règles d'hygiène, de sécurité et de protection de la santé au travail

Niveau et/ou domaine d'activité

Niveau 3 (Cadre national des certifications 2019)

Convention(s) : Convention Collective des Travaux Publics.

Convention Collective du Bâtiment.

Code(s) NSF :

254s--Soudeur, serrurier, chaudronnier, tôlier, carrossier, métallier, ...

Fiche(s) Rome de rattachement

F1502 Montage de structures métalliques

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	8/22

FICHE ACTIVITÉ TYPE N° 1

Réaliser le montage-levage de structures préfabriquées du bâtiment et des travaux publics.

Définition, description de l'activité type et conditions d'exercice

Le monteur levageur exécute les différentes phases liées au montage levage de structures préfabriquées du bâtiment et des travaux publics sous la responsabilité d'un chef d'équipe. Le monteur levageur indique les manœuvres de levage au conducteur de la grue. Les grues sont principalement des grues mobiles mais aussi des grues à tour. Les ouvrages réalisés sont des ossatures d'usines et de grandes surfaces. Les structures sont en acier, bois ou béton.

Le monteur levageur travaille en équipe. Il respecte les directives du chef d'équipe. Quel que soit le matériau de la structure à monter, acier, bois lamellé collé ou béton, le monteur prépare le chantier, décharge les éléments, effectue les assemblages au sol et réalise le montage assemblage en hauteur.

L'emploi est non sédentaire. La mobilité est au minimum régionale mais souvent nationale voire internationale. Les réalisations sont principalement en plein air, en hauteur et en toutes saisons. L'éloignement fréquent du lieu de travail, implique un temps de déplacement et une vie hebdomadaire à proximité du chantier.

Le monteur-levageur réalise son activité dans le respect des règles de sécurité individuelles et collectives et, s'il existe, en application du PPSPS, sinon du plan de prévention.

Il déplace et manœuvre des plates-formes élévatrices automotrices multidirectionnelles PEMP (Plate-forme Elévatrice Mobile de Personnel) catégorie 3B.

Réglementation d'activités (le cas échéant)

Art R4323-55 du Code du travail : La conduite des engins servant au levage, des charges et/ou des personnes, est réservée aux travailleurs qui ont reçu une formation adéquate. Le Titre Professionnel Monteur Levageur dispense de test CACES son titulaire pendant les 5 années suivant l'obtention du titre.

Liste des compétences professionnelles de l'activité type

Conduire et utiliser, en sécurité, les plates-formes élévatrices mobiles de personnel (PEMP), suivant la recommandation CNAM R386m.

Pré-assembler au sol des éléments de structures.

Diriger le levage et assembler en hauteur des structures.

Compétences transversales de l'activité type

Mettre en œuvre des modes opératoires

Appliquer les règles d'hygiène, de sécurité et de protection de la santé au travail

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	9/22

FICHE COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE N° 1

Conduire et utiliser, en sécurité, les plates-formes élévatrices mobiles de personnel (PEMP), suivant la recommandation CNAM R386m.

Description de la compétence – processus de mise en œuvre

Conduire la plate-forme élévatrice mobile de personnel (PEMP) catégorie 3B et réaliser les opérations d'assemblage en hauteur.

S'assurer que l'appareil est approprié aux travaux à réaliser. Réaliser la prise de poste de l'engin. Déplacer sur le terrain l'engin en respectant les panneaux de signalisation éventuels. Manœuvrer en hauteur la plate-forme élévatrice. Optimiser les déplacements de la PEMP en fonction du travail à effectuer et de la configuration du chantier. Réaliser en fin de manœuvre les opérations de fin de poste.

Contexte(s) professionnel(s) de mise en œuvre

Cette compétence s'exerce sur le chantier. La conduite d'engin nécessite une formation adéquate, Art R4323-55 du Code du travail, sur la conduite en sécurité de l'engin confié. L'engin utilisé sur les chantiers de montage levage est une PEMP élévatrice multidirectionnelle de catégorie 3 B. L'employeur du monteur levageur délivre une autorisation de conduite à son salarié suivant la recommandation CNAM R386m.

Critères de performance

L'examen d'adéquation est effectué.

Les opérations de prise de poste sont réalisées.

Le déplacement sur chantier est effectué en respectant le plan de circulation et la signalisation du chantier.

Le positionnement de la PEMP est correct vis à vis des abaques de la machine et du travail à opérer.

Le déplacement de la plateforme est effectué en souplesse et en mouvements combinés, sans heurt.

Les gestes de commandement de manœuvre sont appliqués.

Les opérations de repli en mode dégradé sont maîtrisées.

Les opérations de fin de poste sont réalisées.

Savoir-faire techniques, savoir-faire organisationnels, savoir-faire relationnels, savoirs

Exécuter les opérations de prise de poste.

Exploiter des abaques d'utilisation d'une PEMP.

Définir le positionnement de la PEMP par rapport à la tâche à effectuer et à l'environnement.

Contrôler visuellement l'état de la PEMP.

Déplacer une plateforme sur un chantier.

Exécuter et comprendre les gestes de commandement de manœuvre d'une PEMP.

Identifier et utiliser l'ensemble des manettes du poste de conduite.

Réagir en cas d'anomalie ou d'incident, appliquer la conduite en mode dégradé.

Exécuter les opérations de fin de poste.

Optimiser les déplacements de la machine.

Réagir aux situations imprévues.

Echanger, avec le chef d'équipe, sur des solutions avant l'exécution d'une manœuvre délicate.

Informar sa hiérarchie des difficultés d'utilisation.

Connaître les panneaux de signalisation du code de la route utilisés pour circuler sur un chantier.

Connaître les principaux risques : chute de la charge, renversement, heurts, environnement (vent, lignes électriques, obstacles).

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	11/22

Connaître les limites d'utilisation de la machines : dévers, zone soumise à balisage de sécurité, vitesse maxi de translation en élévation.
Connaître les documents obligatoires à présenter lors des contrôles.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	12/22

FICHE COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE N° 2

Pré-assembler au sol des éléments de structures.

Description de la compétence – processus de mise en œuvre

A partir des directives du chef d'équipe, décharger, identifier les repères et assembler au sol des éléments de structures. Les assemblages sont réalisés mécaniquement avec des boulons. Les opérations consistent à amarrer les charges, guider le grutier dans la manœuvre de la grue pour lever et positionner les éléments à assembler.

Contexte(s) professionnel(s) de mise en œuvre

Cette compétence s'exerce sur le chantier, sous la responsabilité du chef d'équipe. Le pré-assemblage au sol est utilisé afin de réduire le temps d'exposition des monteurs aux risques de chutes. Le levage des éléments de structures sont effectués par le grutier. La manœuvre de levage ainsi que l'élingage des pièces sont réalisés par le monteur levageur.

Critères de performance

Les éléments sont levés en respectant les points d'amarrage.
Les éléments sont assemblés conformément aux directives du plans.
Les appareils de levage sont correctement utilisés.
Les manœuvres de la grue sont effectuées avec les gestes conventionnels.
Le commandement du levage est efficace et permet d'assurer la sécurité de la manœuvre.
La pose des éléments est effectuée sur des appuis stables.
Les indications du plan de montage sont respectées.
Les boulons sont identifiés par classe, diamètre et longueur.
Les assemblages respectent les prescriptions telles que l'ordre et le couple de serrage.

Savoir-faire techniques, savoir-faire organisationnels, savoir-faire relationnels, savoirs

Choisir l'élingue adaptée.
Exécuter le guidage du grutier par gestes conventionnels.
Réaliser des scellements de chevilles mécaniques.
Réaliser des scellements chimiques.
Choisir et identifier des boulons.
Régler la verticalité d'un élément.
Exploiter des notices techniques.

Alerter en cas de doute dans une manœuvre.

Respecter les consignes orales et écrites.

Connaître les principaux risques : chute de la charge, renversement, heurts, environnement (vent, lignes électriques, obstacles).

Connaître la conduite à tenir en cas d'incident ou d'accident.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	13/22

FICHE COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE N° 3

Diriger le levage et assembler en hauteur des structures.

Description de la compétence – processus de mise en œuvre

A partir des indications du chef d'équipe, effectuer l'accrochage des éléments à lever et à assembler. Diriger le guidage du grutier par gestes conventionnels et s'assurer de la stabilité des maintiens provisoires. Ensuite régler la structure et effectuer les assemblages définitifs. Enfin détendre et décrocher les élingues lorsque les fixations des éléments de charpente sont effectuées.

Contexte(s) professionnel(s) de mise en œuvre

La compétence s'exerce sur chantier, en équipe, avec une grue et son conducteur, sous les directives d'un chef d'équipe. Les assemblages en hauteur sont effectués à partir de nacelles de plate-forme élévatrice. Le monteur levageur applique les méthodes écrites ou données verbalement par le chef d'équipe.

Critères de performance

La mise en œuvre des crochets de levage est correcte.
Les règles d'élingage sont respectées.
Les manœuvres de l'engin de levage sont commandées par gestes conventionnels.
Le commandement du levage est efficace et permet d'assurer la sécurité.
Le réglage des poteaux est conforme : maintien provisoire suivant l'attache en pied.
L'utilisation des appareils de base de réglage est maîtrisée.
Les alignements et le positionnement des éléments sont dans les tolérances.
Les assemblages avec des boulons ordinaires et précontraints sont conformes.
L'accostage des pièces s'effectue sans heurt.

Savoir-faire techniques, savoir-faire organisationnels, savoir-faire relationnels, savoirs

Exploiter des appareils de mesure du monteur levageur.
Exécuter le guidage du grutier par gestes conventionnels.
Régler le couple de serrage d'une clé dynamométrique.
Monter des poteaux en respectant le mode de liaison avec les massifs de fondation.
Assembler des poutres en respectant le mode de liaison avec les poteaux ou poutres.
Effectuer les serrages des boulons précontraints.
Assemblages à l'aide de broches.
Mettre en œuvre des mortiers de scellement.

Alerter en cas de doute dans une manœuvre.

Exploiter des consignes orales et écrites.

Connaître les principaux risques : chute de la charge, renversement, heurts, environnement (vent, lignes électriques, obstacles).

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	15/22

FICHE DES COMPÉTENCES TRANSVERSALES DE L'EMPLOI TYPE

Mettre en œuvre des modes opératoires

Description de la compétence – processus de mise en œuvre

Le monteur levageur, sous la responsabilité du chef d'équipe, est amené à mettre en place un mode opératoire. Le mode opératoire est généralement notifié par écrit lorsque celui-ci est complexe. Des modes opératoires sont récurrents, tel que le serrage de boulons précontraints, mais comportent cependant des procédures spécifiques.

Critères de performance

Le mode opératoire est mis en œuvre.

Les consignes sont appliquées.

Les prescriptions sont respectées.

Appliquer les règles d'hygiène, de sécurité et de protection de la santé au travail

Description de la compétence – processus de mise en œuvre

Le monteur levageur applique les règles d'hygiène, de sécurité et de protection de la santé au travail dans son emploi. Il porte des équipements de protection individuels adaptés aux travaux à réaliser. Il respecte les procédures d'utilisation des machines.

Critères de performance

Les systèmes de sécurité des appareils et des machines sont mis en œuvre.

Le port des équipements de protection individuels est adapté aux travaux à réaliser.

Le chantier est régulièrement dégagé et le matériel rangé.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	17/22

Glossaire technique

Montage-Levage

Abaque : Tableau permettant d'évaluer les capacités de levage d'une grue ou d'une plateforme élévatrice mobile de personnel.

Broche : Tige d'acier conique servant d'axe provisoire qui permet d'aligner les trous d'un assemblage boulonné.

Clé dynamométrique : Clé permettant de serrer des boulons selon un couple de serrage. Le réglage du couple sur la clé permet d'atteindre, au déclic, le bon serrage.

Echantignole : En charpente métallique, fer plat plié servant à fixer une panne sur une poutre.

Elingage : Accrochage au moyen d'élingue. Les élingues sont en acier ou en textile.

Gruter : Verbe transitif, lever et déplacer au moyen d'une grue.

Long-pan : Mur longitudinal dans une construction.

Palée de stabilité : Dispositif constructif qui permet de reprendre des efforts horizontaux.

PEMP

P.E.M.P. : plate-forme élévatrice mobile de personnel.

Une PEMP est constituée au minimum par une plate-forme de travail, une structure extensible et un châssis. Communément appelé "nacelle" cet engin est défini par la norme Européenne EN 280 de décembre 2001.

Il y a six catégories de PEMP : combinaison de trois Types et deux Groupes.

Le **type** est défini en fonction de position de la plate-forme de travail lors de la translation.

Type 1 : la translation n'est admise qu'avec la plate-forme de travail en position transport (position repliée).

Type 2 : la translation avec la plate-forme de travail en position haute ne peut être commandée que par un organe situé sur le châssis.

Type 3 : la translation avec la plate-forme de travail en position haute peut être commandée par un organe situé sur la plate-forme de travail.

Le **groupe** :

Groupe A : élévation verticale

Groupe B : élévation multidirectionnelle.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	18/22

Glossaire du REAC

Activité type

Une activité type est un bloc de compétences qui résulte de l'agrégation de tâches (ce qu'il y a à faire dans l'emploi) dont les missions et finalités sont suffisamment proches pour être regroupées. Elle renvoie au certificat de compétences professionnelles (CCP).

Activité type d'extension

Une activité type d'extension est un bloc de compétences qui résulte de l'agrégation de tâches qui constituent un domaine d'action ou d'intervention élargi de l'emploi type. On la rencontre seulement dans certaines déclinaisons de l'emploi type. Cette activité n'est pas dans tous les TP. Quand elle est présente, elle est attachée à un ou des TP. Elle renvoie au certificat complémentaire de spécialisation (CCS).

Compétence professionnelle

La compétence professionnelle se traduit par une capacité à combiner un ensemble de savoirs, savoir-faire, comportements, conduites, procédures, type de raisonnement, en vue de réaliser une tâche ou une activité. Elle a toujours une finalité professionnelle. Le résultat de sa mise en œuvre est évaluable.

Compétence transversale

La compétence transversale désigne une compétence générique commune aux diverses situations professionnelles de l'emploi type. Parmi les compétences transversales, on peut recenser les compétences correspondant :

- à des savoirs de base,
- à des attitudes comportementales et/ou organisationnelles.

Critère de performance

Un critère de performance sert à porter un jugement d'appréciation sur un objet en termes de résultat(s) attendu(s) : il revêt des aspects qualitatifs et/ou quantitatifs.

Emploi type

L'emploi type est un modèle d'emploi représentatif d'un ensemble d'emplois réels suffisamment proches, en termes de mission, de contenu et d'activités effectuées, pour être regroupées : il s'agit donc d'une modélisation, résultante d'une agrégation critique des emplois.

Référentiel d'Emploi, Activités et Compétences (REAC)

Le REAC est un document public à caractère réglementaire (visé par l'arrêté du titre professionnel) qui s'applique aux titres professionnels du ministère chargé de l'emploi. Il décrit les repères pour une représentation concrète du métier et des compétences qui sont regroupées en activités dans un but de certification.

Savoir

Un savoir est une connaissance mobilisée dans la mise en œuvre de la compétence professionnelle ainsi qu'un processus cognitif impliqué dans la mise en œuvre de ce savoir.

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	19/22

Savoir-faire organisationnel

C'est un savoir et un savoir-faire de l'organisation et du contexte impliqués dans la mise en œuvre de l'activité professionnelle pour une ou plusieurs personnes.

Savoir-faire relationnel

C'est un savoir comportemental et relationnel qui identifie toutes les interactions socioprofessionnelles réalisées dans la mise en œuvre de la compétence professionnelle pour une personne. Il s'agit d'identifier si la relation s'exerce : à côté de (sous la forme d'échange d'informations) ou en face de (sous la forme de négociation) ou avec (sous la forme de travail en équipe ou en partenariat, etc.).

Savoir-faire technique

Le savoir-faire technique est le savoir procéder, savoir opérer à mobiliser en utilisant une technique dans la mise en œuvre de la compétence professionnelle ainsi que les processus cognitifs impliqués dans la mise en œuvre de ce savoir-faire.

Titre professionnel

La certification professionnelle délivrée par le ministre chargé de l'emploi est appelée « titre professionnel ». Ce titre atteste que son titulaire maîtrise les compétences, aptitudes et connaissances permettant l'exercice d'activités professionnelles qualifiées. (Article R338-1 et suivants du Code de l'Education).

SIGLE	Type de document	Code titre	Millésime	Date de Validation	Date de mise à jour	Page
ML	REAC	TP-00062	06	28/06/2019	25/02/2014	20/22

Reproduction interdite

Article L 122-4 du code de la propriété intellectuelle

"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque."

